



**ДОГОВОР
ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ДОСТЪП ДО ELANA BG TRADER –
СИСТЕМА ЗА ТЪРГОВИЯ С ФИНАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ НА
БФБ №**

Днес, г., в гр., между:

1. , ЕГН/БУЛСТАТ: , адрес: , уникален клиентски № ,
Представител (пълномощник): ,
по-долу само **КЛИЕНТ**,
и

2. „**ЕЛАНА ТРЕЙДИНГ**” АД, със седалище и адрес на управление: гр. София, район „Средец”, ул. „Кузман Шапкарев” №4, извършващо дейност като инвестиционен посредник въз основа на Решение № 171-ИП/08.03.2006 година на Комисията за финансов надзор, вписано в Търговския регистър на Агенцията по вписванията, ЕИК: 831470130, представлявано съвместно от: Момчил Станчев Тиков – Изпълнителен директор и Радослава Георгиева Масларска – Председател на СД, наричано по-долу **ИНВЕСТИЦИОНЕН ПОСРЕДНИК /ИП/**,
се сключи следният договор:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. **КЛИЕНТЪТ** възлага, а **ИП** се съгласява по реда и условията на този договор, Общите условия на **ИП** и при спазване разпоредбите на приложимите нормативни актове:

1.1.1. да купува и продава финансови инструменти и компенсаторни инструменти по смисъла на Закона за сделките с компенсаторни инструменти, включително тези допуснати до търговия на „Българска фондова борса-София“ АД („БФБ“), за сметка на **КЛИЕНТА**, като купува, продава и/или заменя финансови инструменти, както и като купува финансови инструменти при участие в първично публично предлагане, въз основа на изрични поръчки от клиента, подадени на гише на **ИП**, чрез платформата за електронно подаване на поръчки чрез **ИНТЕРНЕТ** наречена „ELANA BG Trader” или чрез използване на друг дистанционен способ.

1.1.2. да съхранява и администрира за сметка на **КЛИЕНТА** парични средства и активи на **КЛИЕНТА**, получени при изпълнение на настоящия договор.

1.2. Разпоредбите на този договор се прилагат съответно и при покупка/продажба на финансови инструменти, които не са приети за търговия на регулиран пазар.

1.3. Сделките, сключени в изпълнение на този договор, се извършват изцяло и само по преценка и по нареждане на **КЛИЕНТА** и/или по препоръка на **ИП**. При използване на платформата **ELANA BG Trader** нарежданията се подават лично от **КЛИЕНТА**, без инвестиционен съвет или препоръка от **ИП** и сделките сключени в резултат на тях са изцяло за негова сметка и риск.

II. ПЛАТФОРМА ЗА ЕЛЕКТРОННО ПОДАВАНЕ НА ПОРЪЧКИ ДО БФБ ELANA BG TRADER

2.1. **ELANA BG Trader** е интернет базирана платформа, осигуряваща оторизиран и защитен достъп на **КЛИЕНТА** до търговия в реално време на **БФБ**. **ELANA BG Trader** предоставя възможност на **КЛИЕНТА** за подаване на поръчки за покупка или продажба на всички финансови инструменти и компенсаторни инструменти, допуснати до търговия на **БФБ**, както и възможност за получаване в реално време на текуща пазарна информация, включваща новини, индекси, котировки и друга необходима информация. Информацията, получена посредством **ELANA BG Trader** не може да се тълкува като прогноза за бъдещо движение на цените на финансовите инструменти, не представлява препоръка или поощрение за сключване на сделки. Клиентът може да се запознае с Ръководството за работа с платформата **ELANA BG Trader** на уебсайта на **ИП**.

2.2. Достъп до платформата **ELANA BG Trader**, съответно право да подават поръчки чрез нея, имат само лица, които са клиенти на посредника и които са получили потребителско име и парола, както и оправомощени служители на **ИП**. **ИП** предоставя на **КЛИЕНТА** потребителско име и парола за достъп до **ELANA BG Trader**, съответно за подаване на поръчки в изпълнение на този договор. Първоначално получената парола за достъп служи за първоначална идентификация на **КЛИЕНТА** в **ELANA BG Trader**.



**CONTRACT
FOR PROVIDING ACCESS TO ELANA BG TRADER – FINANCIAL
INSTRUMENTS TRADING SYSTEMS ON BSE
No**

Today , in the city of Sofia, by and between:

1. . . , PIN/Reg. No. : , address: , unique client No , Representative (proxy):
,
Hereinafter solely referred to as **CLIENT**,

and

2. **ELANA TRADING INC.**, seat and registered office at: city of Sofia, 4 Kuzman Shapkarev St., transacting business as investment intermediary based on Licence No ПГ-03-0030/25.11.2010 issued by the Financial Supervision Commission, registered in the Commercial register, kept by the Registry Agency, under SIC:831470130, represented jointly by: Momchil Stanchev Tikov – Executive Director, and Radoslava Georgieva Maslarska – Chairwoman of the Board of Directors,
Hereinafter solely referred to as **INVESTMENT INTERMEDIARY (II)**,
this agreement is entered into:

I. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

1.1. **THE CLIENT** hereby assigns, and the **II** undertakes, under the terms of the present contract, the General Terms and Conditions of the **II** and following the regulations of the applicable legislation:

1.1.1. to buy and sell financial instruments and compensatory instruments under the Transactions with Compensatory Instruments Act (TCIA), including those admitted for trading on the Bulgarian Stock Exchange – Sofia (BSE), on behalf and at the expense of **THE CLIENT**, by buying, selling and/or exchanging financial instruments, as well as to buy financial instruments while participating in initial public offerings, following explicit orders submitted by the client over the counter at the office of the **II**, using the platform for electronic submission of orders through internet, called “ELANA BG TRADER”, or by means of other remote access.

1.1.2. to safekeep and administer on behalf of **THE CLIENT** the funds and assets of **THE CLIENT**, received while executing the present contract.

1.2. The terms of the present contract shall apply accordingly in cases of purchase/sale of financial instruments, which are not admitted for trading on a regulated market.

1.3. The transactions under the present contract are executed entirely and only at the discretion of and following an order by **THE CLIENT**, and/or by the recommendation of **THE II**. When using the platform **ELANA BG TRADER**, the orders are submitted by **THE CLIENT** personally, without any investment advice or recommendation by **THE II** and the resulting transactions are entirely at the expense and risk of **THE CLIENT**.

II. PLATFORM FOR ELECTONIC SUBMISSION OF ORDERS TO BSE – ELANA BG TRADER

2.1. **ELANA BG TRADER** is an internet-based platform providing authorized and secured access to **THE CLIENT** for trading real-time on **BSE**. **ELANA BG TRADER** provides **THE CLIENT** with the possibility to submit orders for purchase or sale of all financial and compensatory instruments, admitted for trading on **BSE**, as well as to receive real-time market information including news, indices, quotes and other necessary information. The information received through **ELANA BG TRADER** shall not be interpreted as a forecast about any future rise or fall in the price of the financial instruments and does not present any recommendation or encouragement for making transactions. **THE CLIENT** can get familiar with the Instructions for working with the platform **ELANA BG TRADER** on the website of the **II**.

2.2. The access to the platform **ELANA BG TRADER** and respectively the right to submit orders through it, are granted only to persons who are clients of the **II** and who have been given user names and passwords, as well as to duly authorized employees of the **II**. The **II** provides **THE CLIENT** with an user name and a password for accessing **ELANA BG TRADER** and respectively for submitting orders under the present contract. The initially provided password for access serves for initial identification of **THE CLIENT** in **ELANA BG TRADER**. Upon

След първоначалното влизане в платформата ELANA BG Trader е необходимо КЛИЕНТЪТ да смени паролата си за достъп.

2.3. КЛИЕНТЪТ носи отговорност за съхранението на своето потребителско име и паролата си за достъп. КЛИЕНТЪТ няма право да разкрива на което и да било трето лице потребителското си име и/или паролата си за достъп. КЛИЕНТЪТ няма право да предоставя достъп до платформата на трето неоторизирано лице. ИП не носи отговорност за неоторизиран достъп до ELANA BG Trader на лице, вследствие на предоставяне от страна на клиента на потребителско име и/или парола, кражба или загуба на потребителско име и/или парола.

2.4. При въвеждане на поръчка от страна на Клиента в платформата ELANA BG Trader за електронно подаване на поръчки, нареждането се потвърждава от ИП и след потвърждението постъпва в системата на БФБ. Потвърждават се само нареждания, които отговарят на изискванията на договора, нормативната уредба и правилата на БФБ.

2.5. ИП може да откаже потвърждение на въведена от КЛИЕНТА поръчка, когато:

1. тя противоречи на нормативните актове, уреждащи борсовата търговия, правилата на БФБ или нарушава разпоредбите на настоящия договор;

2. паричните средства по т. 4.1.1. от този договор не са предоставени в срок;

3. клиентът не разполага с финансовите инструменти, предмет на поръчка за продажба, с изключение на случаите на къса продажба.

2.6. ИП може да прекрати за определен срок или окончателно /чрез едностранно прекратяване на действието на договора/ правата на КЛИЕНТА за ползване на платформата ELANA BG Trader, ако с действията си КЛИЕНТА нарушава приложимите нормативни актове, общите условия на ИП, правилника на БФБ, и този договор.

2.7. В горните случаи ИП не носи отговорност за претърпени вреди или пропуснати ползи от Клиента или трети лица. ИП не носи отговорност за претърпени вреди или пропуснати ползи от Клиента за времеви период между въвеждането на поръчката и нейното потвърждаване от страна на ИП.

2.8. Изискуемата от закона писмена форма на поръчката на Клиента за въвеждане или отмяна на поръчки се счита спасена при въвеждането или изтриването на поръчки от Клиента в платформата ELANA BG Trader.

2.9. Потвържденията по чл. 45 от Наредба № 38 за сключени сделки при подадени нареждания чрез платформата се генерират от платформата ELANA BG Trader. Страните се съгласяват, че предоставянето на потвържденията чрез платформата ELANA BG Trader е подходящо с оглед отношенията с Клиента и последният изрично предпочита този начин пред предоставянето им на хартиен носител.

2.10. ИП не носи отговорност в следните случаи:

2.10.1. За неизпълнение на нареждане, когато това се дължи на неизправност на насрещната страна по сделката, която ИП не е могъл да предвиди или предотврати;

2.10.2. В случай на злоупотреба с клиентски права от неоторизирани трети лица, получили достъп до данните за активиране на платформата ELANA BG Trader;

2.10.3. В случай на прекъсване на захранващи или информационни мрежи;

2.10.4. При прекъсване на интернет връзката между страните по договора и/или с „БФБ-София“ АД;

2.10.5. Прекъсване на работата на информационната система на „БФБ-София“ АД;

2.10.6. При сринове в платформата;

2.10.7. При глобални смущения в електрозахранването;

2.10.8. При природни бедствия, други форсмажорни обстоятелства или непреодолима сила по смисъла на Търговския закон, нарушаващи нормалния процес на предоставяне на услугите по настоящия договор;

2.10.9. Поради други, независещи от ИП причини.

2.11. В случаите на т.2.10. КЛИЕНТЪТ може да подава нареждания на гише или дистанционно съгласно Общите условия на ИП и чл. 34, ал. 4 от Наредба №38.

2.12. С подписването на този договор, КЛИЕНТЪТ изрично декларира, че е изцяло запознат с актуалното ръководство за работа със платформата ELANA BG Trader. ИП си запазва правото да променя като увеличава, съответно намалява обхвата на услугите, предоставяни чрез платформата ELANA BG Trader, включително да променя техническата процедура, касаеща извършването на услугите. За настъпилите промени ИП уведомява Клиента по електронен път, изпращайки съобщение чрез платформата ELANA BG Trader, чрез e-mail или на видно място в офисите на ИП.

2.13. Сключените сделки с поръчки, въведени чрез ELANA BG Trader пораждат за страните всички права и задължения съгласно

entering the platform ELANA BG TRADER for the first time, THE CLIENT should change his/her password.

2.3. THE CLIENT is responsible for safe-keeping his/her user name and password for access. THE CLIENT has no right to disclose to any third party his/her user name and password for access. THE CLIENT has no right to give access to the platform to a third unauthorized party. The II is not responsible for any unauthorized access to ELANA BG TRADER by a third party resulting from disclosed user name and/or password by THE CLIENT, or due to a lost or stolen user name and/or password.

2.4. When an order is submitted by THE CLIENT in the platform ELANA BG TRADER, the order is confirmed by the II and only upon confirmation it enters the trading system of BSE. Only those orders are confirmed, that meet the terms of the present contract, the applicable legislation and the rules of BSE.

2.5. The II can refuse the confirmation of the order submitted by THE CLIENT, when:

1. the order is in violation with the legislation regulating the trade, with the rules of BSE, or with the terms of the present contract;

2. the funds under section 4.1.1. of the present contract have not been provided in time;

3. THE CLIENT is not in possession of the financial instruments, subject of a sale-order, except for cases of "short sales".

2.6. The II can discontinue for a certain period of time or completely (by unilaterally terminating the duration of the contract) the rights of THE CLIENT to use the platform ELANA BG TRADER, if the actions of THE CLIENT violate the applicable legislation, the General Terms and Conditions of the II, the Regulations of BSE and the terms of the present contract.

2.7. In the above cases the II bears no responsibility for suffered losses or profits missed by THE CLIENT or third parties. The II bears no responsibility for suffered losses or profits missed by THE CLIENT for the time period between entering the order and its confirmation by the II.

2.8. The written form of the client's order for submission or cancelation of an order, as required by the law, is considered to be observed when submitting or canceling orders by THE CLIENT in the platform ELANA BG TRADER.

2.9. The confirmations under Article 45 of Regulation # 38 for transactions resulting from orders submitted through the platform are generated from the platform ELANA BG TRADER. The parties agree that sending confirmations generated from the platform ELANA BG TRADER is appropriate, considering the relations with THE CLIENT and that the latter explicitly prefers to receive confirmations this way instead of receiving them on hard copies.

2.10. The II bears no responsibility in the following cases:

2.10.1. For not executing an order, when this is due to a default of the counterparty in the transaction, which the II could not have foreseen or avoided;

2.10.2. In cases of abuse with the rights of THE CLIENT by an unauthorized third party, which has gained access to the data needed for activating the platform ELANA BG TRADER;

2.10.3. In cases of power supply or information networks breakdowns;

2.10.4. In cases of disruption of the internet connection between the parties of the contract and/or BSE;

2.10.5. In cases of a break-down of the information system of BSE;

2.10.6. In cases of failures of the platform;

2.10.7. In cases of global power supply disturbances;

2.10.8. In cases of natural calamities, other force majeure circumstances or irresistible forces as in the terms of the Commerce Act, which interrupt with the normal process of providing services under the present contract;

2.10.9. Due to other reasons beyond the control of the II.

2.11. In all cases under section 2.10. THE CLIENT can submit orders over the counter or through remote access following the General Terms and Conditions of the II and Article 34, Paragraph 4. of Regulation # 38.

2.12. By signing the present contract, THE CLIENT explicitly declares to be fully familiar with the current instructions for working with the platform ELANA BG TRADER. The II retains the right to change by increasing, respectively decreasing the scope of services provided through the platform ELANA BG TRADER, including the right to change the technical procedures related to provision of the services.

For all the changes that have been introduced, the II informs THE CLIENT electronically by sending a notification through the platform ELANA BG TRADER, by e-mail or by placing it in public view at the offices of the II.

2.13. All transactions resulting from orders submitted through ELANA BG TRADER cause rights and obligations for the parties in accordance with the applicable legislation and the Terms and Regulations of BSE.

2.14. THE CLIENT is held responsible and bound by all actions that have been taken on his/her behalf on the basis of the positive electronic identification, which granted access to the platform ELANA BG TRADER. All input data and actions performed in the platform by THE CLIENT, including orders submitted, are considered valid and binding

приложимото законодателство и разпоредбите на Правилника на БФБ.

2.14. КЛИЕНТЪТ отговаря и е обвързан от всички действия, извършени от негово име на базата на положителна електронна идентификация, с която е получил достъп до платформата ELANA BG Trader. Попълнените данни и извършените действия в платформата от КЛИЕНТА, включително подадените поръчки, се считат за валидни и обвързващи изявления на КЛИЕНТА. Рискът те да не са направени от КЛИЕНТА, да не съответстват на действителната му воля, да не са пълни, точни и/или верни, се носи изцяло от КЛИЕНТА.

III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИП

3.1. ИП е длъжен:

3.1.1. да изпълнява поръчки за покупка или продажба на ценни книжа, единствено по нареждане на КЛИЕНТА, съдържащо всички конкретни параметри относно сделките;

3.1.2. да осигури предоставянето на електронен достъп на КЛИЕНТА до платформата ELANA BG Trader, при условията на този договор;

3.1.3. да предоставя на КЛИЕНТА всяка информация, свързана с изпълнението на предмета на този договор, предвидена в нормативен акт, общите условия или този договор. Информацията по предходното изречение се счита за надлежно предоставена, ако е достъпна в платформата ELANA BG Trader или ако бъде изпратена на e-mail адрес, пощенски адрес или факс номер, посочен от КЛИЕНТА при подписване на настоящия договор.;

3.1.4. да предоставя на КЛИЕНТА информация относно наличностите и операциите, извършвани от негово име и за негова сметка чрез ИП. Информацията по предходното изречение се счита за надлежно предоставена, ако е достъпна в платформата ELANA BG Trader или ако бъде изпратена на e-mail адрес, пощенски адрес или факс номер, посочен от КЛИЕНТА при подписване на настоящия договор.

3.1.5. да определи клиентите като професионални, непрофесионални и приемлива насрещна страна съобразно разпоредбите на ЗПФИ, Наредба №38 и Приложение 1 към настоящия договор. ИП уведомява за защитата, на която подлежат различните видове клиенти. КЛИЕНТЪТ има възможност да поиска от ИП да бъде определен по различен начин, по отношение на категоризацията му като професионален клиент, непрофесионален клиент или приемлива насрещна страна. Право на ИП е да прецени дали КЛИЕНТА отговаря на критериите за поисканата от него категоризация.

3.2. В случаите по т. 4.1, букви „б“, „в“ и „г“ от Общите условия, ИП преглежда документите в срок до 24 часа от тяхното получаване. За избягване на съмнение, в случаите по предходното изречение договорът се счита за сключен на датата, на която е подписан от страна на ИП, за което ИП уведомява КЛИЕНТА по e-mail или телефон.

3.3. ИП има право:

3.3.1. да получи възнаграждението и всички други плащания /такси и разноски/ дължими от КЛИЕНТА, при условията на този договор;

3.3.2. да изисква от КЛИЕНТА всички необходими документи във връзка с ползването на платформата ELANA BG Trader;

3.3.3. да откаже потвърждение на въведена от КЛИЕНТА поръчка, ако тя противоречи на нормативните актове, уреждащи борсовата търговия или нарушава разпоредбите на настоящия договор;

3.3.4. да откаже да изпълни поръчка, ако: (1) паричните средства, необходими за изпълнението му, не са получени в срока по т.4.1.; (2) съдържанието или формата на нареждането или приложенията към него противоречат на закона, подзаконовите нормативни актове или правилата за търговия на съответния регулиран пазар; (3) изпълнението е обективно невъзможно; или (4) при разваляне на договора поради неизпълнение от страна на клиента. ИП е длъжен незабавно да изпрати на КЛИЕНТА писмено уведомление, съдържащо отказа от изпълнение на нареждане и причините за него;

3.3.5. да прекрати за определен срок или окончателно правата на КЛИЕНТА за ползване на платформата ELANA BG Trader, ако с действията си КЛИЕНТАЪТ нарушава разпоредбите на този договор, Общите условия на ИП или разпоредбите на приложимото законодателство.

3.6. В случай, че ИП сключи и изпълни сделката при условия, по-благоприятни от тези, които е заявил КЛИЕНТА, цялата изгода принадлежи на КЛИЕНТА.

3.7. При подаване на поръчка не чрез платформата ELANA BG Trader, ако ИП счете, че изпълнението на отделно нареждане е неогледно за клиента, той е длъжен да изпрати веднага мотивирано възражение на КЛИЕНТА и да го изпълни след писменото му потвърждение.

statements on behalf of THE CLIENT. The risk that they may have not been made by THE CLIENT, may not correspond to his/her real will, may be incomplete, inaccurate and/or untrue, is borne entirely by THE CLIENT.

III. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE II

3.1. The II is obliged to:

3.1.1. execute orders for purchase or sale of securities only following an order by THE CLIENT, containing all specific details related to the transactions;

3.1.2. provide THE CLIENT with electronic access to the platform ELANA BG TRADER under the terms and conditions of the present contract;

3.1.3. provide THE CLIENT with all the information relevant to the execution of the present contract and stipulated in an act of legislation, the General Terms and Conditions or the present contract. The information under the previous sentence is considered to be duly provided if it is accessible in the platform ELANA BG TRADER or if it is sent by e-mail to an e-mail address, postal address or fax number that have been provided by THE CLIENT at the time of signing the present contract;

3.1.4. provide THE CLIENT with information related to the holdings and operations performed through the II on behalf of and at the expense of THE CLIENT. The information under the previous sentence is considered to be duly provided if it is accessible in the platform ELANA BG TRADER or if it is sent by e-mail to an e-mail address, postal address or fax number that have been provided by THE CLIENT at the time of signing the present contract;

3.1.5. categorize THE CLIENTs as professional, non-professional, and eligible counterparties as per the provisions of the MiFIA, Regulation # 38, and Annex # 1 hereto. The II shall communicate the protection, which the various types of clients are subject to. THE CLIENT has the option to request that the II categorizes it differently, as regards categorization as a professional, non-professional, or eligible counterparty. The II has the right to consider whether THE CLIENT meets the criteria for the categorization requested by the latter.

3.2. In all cases under section 4.1., item "b", "c" and "d" of the General Terms, the II examines the documents within 24 hours of their receipt. In order to avoid any doubt, in the cases under the previous sentence, the contract is considered to be effective as of the date of signing by the II, in which case the II informs THE CLIENT by e-mail or telephone.

3.3. The II has the right to:

3.3.1. receive remuneration and all other payments (taxes and fees) due by THE CLIENT under the terms and conditions of the present contract;

3.3.2. require from THE CLIENT all the necessary documents relevant to the use of the platform ELANA BG TRADER;

3.3.3. refuse to confirm an order submitted by THE CLIENT, if it violates the legislation regulating the trade on BSE or the terms of the present contract;

3.3.4. refuse to execute an order in the event that: (1) the funds required for its execution have not been provided within the term under section 4.1.; (2) the content or the form of the order or the annexes thereto violate the law, the secondary legislation, or the rules for trading on the respective regulated market; (3) the execution is objectively impossible; or (4) the contract is cancelled due to default on the part of THE CLIENT. The II shall be obliged to immediately dispatch a written notification to THE CLIENT containing the refusal to execute the order and the grounds for such refusal;

3.3.5. discontinue for a certain period of time or completely the rights of THE CLIENT to use the platform ELANA BG TRADER, if the actions of THE CLIENT violate the terms of the present contract, the General Terms and Conditions of the II, or the regulations of the applicable legislation.

3.6. In case the II contracts and executes the transaction under conditions more favourable than those specified by THE CLIENT, the entire extra profit belongs to THE CLIENT.

3.7. When the order is not submitted through the platform ELANA BG TRADER, and in case the II resolves at its discretion that the execution of a specific instruction shall prejudice THE CLIENT, it shall be obliged to promptly dispatch a substantiated objection to THE CLIENT and execute the order only upon the written confirmation of that instruction.

3.8. When the order is not submitted through the platform ELANA BG TRADER, the II shall execute additional instructions by THE CLIENT only if they were made at least 24 hours prior to execution of the transaction negotiated by the II and provided their execution does not bring any damages to the II.

3.8. При подаване на поръчка не чрез платформата ELANA BG Trader ИП изпълнява допълнителните нареждания на клиента, ако са направени най-късно 24 часа преди сключването на уговорената от инвестиционния посредник сделка и изпълнението им не причинява вреди на ИП.

3.9. При подаване на поръчка не чрез платформата ELANA BG Trader при спазване на задължението за постигане на най-добър резултат за клиента, ИП при първа възможност изпълнява нарежданията на своите клиенти, освен ако това би било явно неизгодно за КЛИЕНТА. При конкретни инструкции от страна на КЛИЕНТА, ИП е длъжен да изпълни поръчката, следвайки тези инструкции.

3.10. В срок до края на следващия работен ден след сключване на сделка за сметка и по нареждане на клиента, дадено не чрез платформата ELANA BG Trader, ИП е длъжен да му предостави писмено потвърждение за сключената сделка. Потвърждението по предходното изречение се счита за надлежно предоставено, ако бъде изпратено на e-mail адрес, пощенски адрес или факс, посочен от КЛИЕНТА при подписване на настоящия договор.

3.11. ИП е длъжен да пази финансовите инструменти, паричните средства и другото имущество, което е получил във връзка с възложената му сделка (поръчка), или е придобил при изпълнението на същата. Паричните средства на клиента се съхраняват в обща банкова сметка, специално открита от ИП за пари на клиенти за сделки с финансови инструменти или в колективна инвестиционна схема, съгласно изискванията на ЗПФИ и Общите условия на ИП. Финансовите инструменти, предмет на сключените по този договор сделки, се съхраняват в избран от ИП попечител. За съхраняването на финансовите инструменти чрез ИП по предходното изречение, Клиентът дължи на ИП такса за попечителство съгласно Тарифата.

3.12. ИП е длъжен да даде на клиента сметка и да му предаде закупените финансови инструменти или удостоверителните документи за тях.

3.13. ИП е длъжен да пази търговските тайни на клиента и неговия търговски престиж. ИП може да предоставя сведения, съставляващи търговска тайна на клиента, само на органите, в случаите и по реда, предвидени в ЗПФИ.

3.14. При изпълнение на задълженията си по настоящия договор ИП е длъжен да спазва всички изисквания и ограничения на ЗПФИ и Наредба №38.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА КЛИЕНТА

4.1. КЛИЕНТЪТ е длъжен:

4.1.1. да предоставя на ИП паричните средства, които са необходими за изпълнението на поръчка по настоящия договор, като осигурява налична изискуемата сума при подаване на нареждането. Изключение от това правило се допуска ако КЛИЕНТЪТ удостовери, че ще изпълни задължението си за плащане или в други случаи предвидени в наредба. Паричните средства на КЛИЕНТА се съхраняват съгласно Общите условия. Плащането по банков път се счита за извършено в момента на заверяване на общата банкова сметка, специално открита от ИП за пари на клиенти за сделки с финансови инструменти. Паричните средства, получени от клиента в брой, се внасят до края на следващия работен ден в банковата сметка по предходното изречение;

4.1.2. да дава на ИП точни и изчерпателни нареждания относно сделките с финансови инструменти във връзка с вида и начина на изпълнение, срока на изпълнение и параметрите на цената;

4.1.3. при подаването и оттеглянето на поръчки за търговия да спазва всички приложими нормативни актове, общите условия на ИП, правилника на „БФБ, ръководството за работа с „ELANA BG Trader“ и този договор;

4.1.4. да подава коректни данни на ИП във връзка с предмета на този договор. ИП не носи отговорност за неверни данни, посочени от КЛИЕНТА, във връзка с този договор;

4.1.5. да уведоми ИП незабавно след узнаването, в случай че:

а/ данните за достъп до клиентската система са изгубени, откраднати, достъпни до неоторизирано лице или повредени;

б/ установени са неточности при издаването или настъпят промени в съдържанието на сертификата;

в/ настъпят промени в данните, послужили за регистрация на потребителя и даването на достъп до платформата ELANA BG Trader ;

4.1.6. при подаване на нареждане, да представи декларации и други изискуеми документи и информация, съгласно изискванията на Закона за пазарите на финансови инструменти /ЗПФИ/, Закона за мерките срещу изпиране на пари, Закона за мерките срещу финансиране на тероризма и Закона за публично предлагане на ценни книжа/ЗППЦК/ и Наредба№38 за изискванията към дейността на инвестиционните посредници /Наредба № 38/.

4.2. КЛИЕНТЪТ има право:

3.9. When the order is not submitted through the platform ELANA BG TRADER, while observing its obligation to obtain the best result for THE CLIENT, the II executes the orders of its clients at first opportunity, unless it is obviously to the disadvantage of THE CLIENT. When specific instructions are given by THE CLIENT, the II is obliged to execute the order, following these instructions.

3.10. By the end of the working day following the execution of a transaction at the expense and following an order of THE CLIENT that is not submitted through the platform ELANA BG TRADER, the II shall be obliged to provide to THE CLIENT a written confirmation for the executed transaction. The confirmation under the preceding sentence is considered to be duly delivered if sent to an e-mail address, postal address, or fax number that have been provided by THE CLIENT at the time of signing the present contract.

3.11. The II is obliged to safe-keep the financial instruments, cash funds, and other property received in relation to an assigned transaction (order) or acquired in the course of executing the latter. The client's funds shall be kept in a joint bank account specifically opened by the II for clients' funds committed to financial instruments transactions or a collective investment scheme, following the stipulations of the MiFIA and the General Terms and Conditions of the II. The financial instruments, purchased under the present contract, shall be held in custody with a custodian chosen by the II. For the safekeeping of the financial instruments under the previous sentence, the Client owes II a custody fee in accordance with the Tariff.

3.12. The II is obliged to notify THE CLIENT of the account details and hand over the financial instruments purchased or the respective certification documents.

3.13. The II is obliged to protect the client's business secrets and prestige. The II may provide information constituting business secrets of THE CLIENT only to the authorities, in the cases, and under the terms stipulated in the MiFIA.

3.14. While performing its obligations under the present contract, the II must comply with all requirements and restrictions of the MiFIA and Regulation # 38.

IV. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CLIENT

4.1. THE CLIENT is obliged to:

4.1.1. provide the II with the cash funds needed for execution of orders under the present contract by remitting the required amount upon submitting the order. Exception from this rule is allowed only if THE CLIENT certifies that he/she will meet the payment commitment or in other cases, as stipulated in a regulation. The cash funds of THE CLIENT are safe-kept according to the General Terms and Conditions of the II. Bank payments are considered to be effective only when the joint bank account specifically opened by the II for clients' funds committed to financial instruments transactions is credited. The funds received by THE CLIENT in cash are transferred to the bank account under the preceding sentence by the end of the following working day.

4.1.2. provide the II with precise and in-depth instructions concerning the financial instruments transactions in relation to the type and manner of execution, validity period and price range;

4.1.3. comply with the applicable legislation, the General Terms and Conditions of the II, the regulations of BSE, the instructions for working with the platform ELANA BG TRADER and the terms of the present contract when submitting or cancelling trade orders;

4.1.4. provide the II with accurate data related to the subject matter of the present contract. The II bears no responsibility for any inaccurate data provided by THE CLIENT related to the present contract;

4.1.5. to advise the II immediately upon finding out, in case that:

a/ the data giving access to the electronic system are lost, stolen, in possession of an unauthorized person or damaged;

b/ inaccuracies are established in the process of issuing or changes occur in the content of the certificate;

c/ changes occur in the data provided for registering the user and providing the latter with access to the platform ELANA BG TRADER;

4.1.6. when submitting orders, to provide declarations and other requested documents and information following the requirements of the Markets in Financial Instruments Act /MiFIA/, the Money Laundering Measures Act, the Law on Measures against Financing Terrorism, the Law on Public Offering of Securities /LPOS/ and Regulation # 38 on the requirements to the activities of the investment intermediaries /Regulation # 38/.

4.2. THE CLIENT has the right to:

4.2.1. require proper fulfilment of the contractual obligations on the part of the II;

4.2.2. receive access to the platform ELANA BG TRADER with respective rights;

4.2.3. submit for confirmation orders for trading securities and compensatory instruments from a list of issues, given access to by the

4.2.1. да изисква точно изпълнение на договорните задължения от страна на ИП;

4.2.2. да получи достъп до платформата ELANA BG Trader с клиентски права;

4.2.3. да въвежда за потвърждение поръчки за сделки с ценни книжа и компенсаторни инструменти от списък от емисии, позволени от администратора, от свое име и за своя сметка посредством и след получаване на оторизиран достъп;

4.2.4. да отменя свои поръчки, въведени в ELANA BG Trader, като ги изтрива по установения ред. Извън случаите по предходното изречение редовно подадените нареждания могат да бъдат оттеглени от КЛИЕНТА, в случай че оттеглянето достигне до ИП в предвидените за самото нареждане ред и форма, преди уговорената от ИП сделка да бъде сключена и ако това не причинява вреди на ИП;

4.2.5. да получи при поискване информация, свързана с паричните средства и ценните книжа, които ИП държи за негова сметка.

4.3. КЛИЕНТЪТ дава нареждания на ИП лично, чрез законните си представители или чрез лице, упълномощено с изрично нотариално заверено пълномощно.

4.4. КЛИЕНТЪТ приема представените за изпълнението на поръчката отчети лично или чрез упълномощено лице. Отчетът се счита надлежно предоставен на клиента, когато е изпратен по електронна поща дадена за тази цел на ИП от страна на клиента. В случай, че има възражения по отчетите на ИП, представени в изпълнение на задължението на последния, КЛИЕНТЪТ трябва да ги заяви писмено пред ИП в седемдневен срок от получаването им. Ако в посочения срок не бъдат подадени възражения по предоставен отчет, счита се, че КЛИЕНТЪТ го е одобрил. При промяна на електронната поща (E-mail) КЛИЕНТЪТ е длъжен да уведоми ИП.

V. ТАКСИ И КОМИСИОНИ

5.1. Към момента на подписване на този договор, при подаване на поръчки чрез платформата ELANA BG Trader КЛИЕНТЪТ дължи комисиона на ИП, както следва:

5.1.1. в размер на 0.6% от стойността на всяка сделка с включена такса за БФБ и „Централен Депозитар” АД, но не по-малко от 3 /три/ лева на сделка;

5.1.2. в случай, че КЛИЕНТЪТ реализира оборот от сделки с ценни книжа в размер над 100 000 /сто хиляди/ лева, комисионата за ИП е в размер на 0.5% от стойността на всяка сделка с включена такса за „БФБ-София” АД и „Централен депозитар” АД, но не по-малко от 3 /три/ лева. В тази хипотеза КЛИЕНТЪТ е длъжен да следи размера на реализирания си оборот и да уведоми ИП, когато той надхвърли цитираната сума;

5.1.3. в случай, че КЛИЕНТЪТ реализира оборот от сделки с ценни книжа в размер над 1 000 000 /един милион/ лева, комисионата за ИП подлежи на договаряне. В тази хипотеза КЛИЕНТЪТ е длъжен да следи размера на реализирания си оборот и да уведоми ИП, когато той надхвърли цитираната сума;

5.1.4. описаното в т. 5.1.1. – 5.1.3. дължимо плащане е съгласно Тарифата на ИП, като всякакви изменения на Тарифата след датата на подписване на този договор се прилагат съответно.

5.2. При подаване на поръчки на гише или чрез някой от дистанционните канали за комуникация, различен от платформата ELANA BG Trader, чл.5.1. не се прилага, а се начисляват такси и комисионни съгласно Тарифата.

5.3. Когато чрез ELANA BG Trader са подадени поръчки за сделки с дялове или акции от колективна инвестиционна схема, управлявана от “ЕЛАНА Фонд Мениджмънт”, КЛИЕНТЪТ не дължи комисионата за ИП по т. 5.1.

5.4. При получаване на достъп до платформата ELANA BG Trader КЛИЕНТЪТ не заплаща такса на ИП.

5.5. КЛИЕНТЪТ дължи на ИП и други такси в срокове и размер, съгласно Тарифата.

VI. СРОК И ПРЕКРАТЯВАНЕ

6.1. Договорът се сключва за срок 1 /една/ година от подписването му. В случай че до изтичането на този срок никой от страните не заяви изрично, че желае договора да бъде прекратен, срокът на неговото действие автоматично се удължава за още една година.

6.2. Този договор може да бъде прекратен по всеки от начините, посочени в общите условия или с двуседмично писмено предизвестие от страна на КЛИЕНТА.

6.3. В случай, че клиентът към последния работен ден от месеца не осигури парични средства в размер, достатъчен за дължимата такса попечителство на финансовите инструменти, ИП има право да прекрати договора едностранно, като прехвърли финансовите инструменти на клиента по негови лични сметки в депозитарни институции. Едностранното прекратяване не освобождава клиента

administrator, on his/her own behalf and at his/her own expense through and after being given an authorized access;

4.2.4. cancel orders, submitted through the platform ELANA BG TRADER, by deleting them following the established rules. Outside the cases under the previous sentence, regularly submitted orders can be cancelled by THE CLIENT only if the cancellation reaches the II in the stipulated order and form before the conclusion of the negotiated transaction by the II and in case it does not bring any damages to the latter;

4.2.5. receive, upon request, information related to the funds and securities, which are held by the II on behalf of THE CLIENT.

4.3. THE CLIENT gives instructions to the II either in person, through his/her legal representatives, or through a person duly authorized with an explicit, notarized power-of-attorney.

4.4. THE CLIENT receives the reports on execution of orders personally or through proxy. The report is considered to be duly delivered to THE CLIENT when dispatched via email to an address provided by THE CLIENT to the II for such purpose. In the event of objections to the II's reports submitted in performance of the latter's obligations, THE CLIENT is to state these in writing before the II within one week of their receipt. If no objections are made to a submitted report within the above period, THE CLIENT is considered to have approved the report. Upon change of the e-mail address THE CLIENT is obliged to notify the II.

V. COMMISSIONS AND FEES

5.1. At the time of signing the present contract, when submitting orders through the platform ELANA BG TRADER, THE CLIENT owes a commission to the II, as follows:

5.1.1. 0.6% of the total amount of each transaction, the fees of BSE and Central Depository included, but not less than 3 /three/ BGN per trade;

5.1.2. in case THE CLIENT reaches a trade volume to an overall amount above 100 000 /one hundred thousand/ BGN, the commission due will be 0.5 % of the total amount of each transaction, the fees of BSE and Central Depository included, but not less than 3 /three/ BGN per trade. In this scenario THE CLIENT is expected to control the volume of his/her own trades and notify the II when this volume is reached;

5.1.3. in case THE CLIENT reaches a trade volume to an overall amount above 1 000 000 /one million/ BGN, the commission due is negotiable. In this scenario THE CLIENT is expected to control the volume of his/her own trades and notify the II when this volume is reached;

5.1.4. the above described (section 5.1.1 – 5.1.3.) commission due is provided for in the Tariff of the II and any changes in the Tariff after the date of signing of the present contract shall be applied accordingly.

5.2. When orders are submitted over the counter or through another remote way of communication, different from the platform ELANA BG TRADER, section 5.1. does not apply, but instead the respective commissions and fees provided for in the Tariff shall be applied.

5.3. When THE CLIENT submits orders through the platform ELANA BG TRADER for transactions with shares of a collective investment scheme, managed by ELANA Fund Management, the commission under section 5.1. is not due.

5.4. When receiving access to the platform ELANA BG TRADER, THE CLIENT does not pay any fee to the II.

5.5. THE CLIENT owes to the II other fees within terms and to an amount as provided for in the Tariff.

VI. DURATION AND TERMINATION OF THE CONTRACT

6.1. The contract is entered into for a period of 1 /one/ year as of its signing date. In case neither party announces an explicit intention to terminate the contract prior to the expiry of the above period, the duration of the contract shall automatically extend for another year.

6.2. The present contract can be terminated in any of the ways, provided for in the General Terms and Conditions of the II or by a 2-week advance written notice by THE CLIENT.

6.3. In case, as of the last working day of the month, THE CLIENT does not provide funds enough to cover the custody fee on financial instruments due, the II has the right to terminate the contract unilaterally and transfer the financial instruments to client's personal accounts with depository institutions. The unilateral termination of the contract does not exempt THE CLIENT from paying the accumulated custody fees on financial instruments.

VII. OTHER PROVISIONS

7.1. Any amendments and supplements to the General Conditions and the Tariff bind the client following the announcement and acceptance under art. 41 of the General Conditions.

7.2. By signing the present contract, THE CLIENT agrees to receive all the due notifications, reports and confirmations through the platform

от натрупаните до момента такси попечителство на финансовите инструменти.

VII. ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

7.1. Измененията и допълненията на Общите условия и Тарифата обвързват клиенти по заварени договори след съобщаване и примане съгласно чл. 41 от Общите условия.

7.2. С подписването на този договор Клиентът заявява, че желае да получава дължимите съобщения, уведомления и потвърждения чрез платформата ELANA BG Trader или на e-mail адрес, посочен от КЛИЕНТА при подписване на настоящия договор.

Клиентът се задължава да провери съдържанието на всеки документ, включително такъв, изпратен по електронна поща. При липса на явни грешки, тези документи се считат за окончателни, освен ако Клиентът не уведоми ИП писмено за обратното, веднага след получаване на документа.

7.3. Неразделна част от този договор са:

Приложение №1 – Клиентски сметки на ИП;

Приложение №2 – Информационна карта;

Приложение №3 – Уведомление за поверителност и защита на лични данни.

По смисъла на настоящия договор уебсайт е сайт, разположен на адрес: <http://www.elana.net/bg/trading/index.html>

7.4. За отношенията, неуредени в настоящия договор и в Общите условия, приложими към договорите с клиенти на ИП, се прилага действащото законодателство в Република България.

С подписването на настоящия договор КЛИЕНТЪТ изрично заявява, че:

- е уведомен за съществуващата система за компенсирание на инвеститорите („Фонд за компенсирание на инвеститорите“) http://www.elana.net/bg/trading/zashtita_sredstva.html;

- е запознат с Общите условия и обявената тарифа за стандартното комисионно възнаграждение на ИП, разходите за клиентите, когато те не се включват във възнаграждението, както и начина на изчисляване на разходите -

- е запознат с Политиката по изпълнение на клиентски нареждания на ИП

- е запознат с Политиката на ИП за третиране на конфликт на интереси

- е уведомен, че в резултат на изпълнение на нареждания, може да възникне задължение за разкриване на дялово участие съгласно чл. 145 от ЗГПЦК;

- е запознат с описанието на финансовите инструменти и е наясно с рисковете, свързани с инвестирането и със сделките с финансови инструменти

- е запознат с условията и реда за определяне на клиент като професионален или приемлива насрещна страна;

Гореизброените документи са на разположение на Клиента на уебсайта на ИП на следния линк:

<http://www.elana.net/bg/trading/fees-and-documents.html>

- е получил информацията, която ИП е длъжен да му предостави съгласно ЗПФИ и актовете по прилагането му. и е уведомен, че всички документи и информация, които ИП е длъжен да му предостави, са налични по всяко време на уебсайта на ИП

<http://www.elana.net/bg/trading/index.html>.

С подписването на настоящия договор КЛИЕНТЪТ изрично се съгласява:

- да получава потвържденията по сключените сделки по следния начин:

по e-mail:

на място в ИЦ

по пощата на следния адрес:

(в този случай разходите за изпращане се поемат от клиента)

да получава на посочената електронна поща информационни, търговски съобщения и промоционални материали от дружествата в групата Елана.

Този договор се подписва в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от страните по него.

ELANA BG TRADER or by e-mail to an e-mail address provided by THE CLIENT at the moment of signing the present contract.

THE CLIENT is obliged to examine the contents of all documents, including those sent by e-mail. In the absence of obvious errors, these documents are considered final, unless THE CLIENT notifies the II in writing to the contrary, immediately upon receiving the respective document.

7.3. An integral part of the present contract are the following:

Annex # 1 – Client accounts of the II;

Annex # 2 – Information card;

Annex # 3 – Data protection privacy notice.

In the sense of the present contract, a website is a site found at the following address: <http://www.elana.net/bg/trading/index.html>

7.4. For all relations unsettled in the present contract and the General Terms and Conditions of the II, the acting legislation in the Republic of Bulgaria shall be applied.

By signing this contract THE CLIENT explicitly declares to:

-be notified of the existing investor compensation system (“Investor Compensation Fund”)

http://www.elana.net/bg/trading/zashtita_sredstva.html;

-be familiar with the General Terms and Conditions and the announced tariff for the II's standard commission fee, client expenses, whenever not covered by the fee, as well as of the method of calculating such expenses;

-be familiar with the II's Policy for Executing Client Orders;

-be familiar with the II's Policy for Conflict of interest;

-be informed that as a result of executing orders, may occur to disclosure of participating interest under Art 145 of The Markets in financial instruments act (MIFIA);

-be familiar with the description of the financial instruments and be aware of the risks involved in investment and in transactions with financial instruments

-be familiar with the conditions and procedure for determining the client as professional or eligible counterparty;

The above documents can be found on the website of the II at the following link:

<http://www.elana.net/bg/trading/fees-and-documents.html>

-have received the information, which the II is obliged to deliver pursuant to the MIFIA and the ordinances related to its implementation and have informed that all documents and information that the II is required to provide is available at any time on the II's website.

<http://www.elana.net/bg/trading/index.html>

By signing this contract THE CLIENT explicitly agrees to

- to receive the confirmations on the transactions concluded by me in the following manner:

by e-mail:

at the Investment Center

by post at the following address:

(in this case the client shall pay the delivery expenses)

receive on the specified e-mail information, commercial communications and promotional materials from companies in the Elana group.

This contract has been signed in two identical copies – one for each party hereto.

For **THE CLIENT**:

For the **INVESTMENT INTERMEDIARY**:

1. 1.

2. 2.

The contract was taken for ELANA TRADING INC. and the identity of the person was checked by: in the capacity of a person under Article 65, Para. 1 of Regulation 38:

.....
/Signature/

Date:

За КЛИЕНТА:

За ИНВЕСТИЦИОННИЯ ПОСРЕДНИК:

1. 1.

2. 2.

Приел договора за "ЕЛАНА ТРЕЙДИНГ" АД и проверил самоличността на клиента: , в качеството си на лице по чл.65, ал.1, от Наредба №38:

..... Дата: г.
/Подпис/

Приложение № 1

КЛИЕНТСКИ СМЕТКИ НА ИП „ЕЛАНА ТРЕЙДИНГ“ АД:

Банка: „Юробанк И Еф Джи България“ АД
Бенефициент: „Елана Трейдинг“ АД
Адрес: град София, 1000, ул. „Кузман Шапкарев“ №4
Сметка в лева № :BIC BPBIBGSF; IBAN: BG70BPBI79421032765004

Банка: “Райфайзенбанк България” АД
Бенефициент: „Елана Трейдинг“ АД
Адрес: град София, 1000, ул. „Кузман Шапкарев“ №4
Сметка в лева №: BIC RZBBBGSF; IBAN: BG33RZBB91551060098607

Annex # 1

Client accounts of ELANA TRADING INC.:

Bank: Eurobank EFG Bulgaria
Beneficiary: Elana Trading Inc.
Address: Sofia, 1000, 4, Kuzman Shapkarev Str.
Account in BGN#:BIC BPBIBGSF ; IBAN: BG70BPBI79421032765004

Bank: Raiffeisenbank Bulgaria
Beneficiary: Elana Trading Inc.
Address: Sofia, 1000, 4, Kuzman Shapkarev Str.
Account in BGN#:BIC RZBBBGSF; IBAN: BG33RZBB91551060098607